



# Páginas que suenan

## Cantas de siembra y siega

Cantos rituales en torno al cultivo  
del trigo en Boyacá

*Cantadas por don José Anunciación Pinto  
Recopilación de José Antonio Durán A.  
Transcripción de Guillermo Rendón.G.*

Fruto del trabajo de tipo cultural realizado por José A. Durán con un grupo de ancianos al suroriente de Bogotá (ver en esta misma revista el artículo titulado *Los Victoriosos* en la sección Experiencias y Propuestas) surgió este hermoso testimonio de un campesino de ciudad nacido en Gámeza (Boyacá) hacia 1916. Se trata de un relato de don José Anunciación Pinto donde nos cuenta sus recuerdos de las labores en el campo y del trabajo en torno a la siembra y siega del trigo. A lo largo de la narración van desgranándose cantos ancestrales de carácter ritual que acostumbraban a entonar los rezanderos en el rito de "la jea".

La recopilación la realizó José Antonio Durán A. en 1983 y la transcripción del testimonio —texto y música— el maestro Guillermo Rendón García en 1984.

© Solo el negandero es el que va diciendo por ahí vainas; los otros a hoy, a hoy, a hoy,  
no es más... (Preparación)

ho . . . jo jo y... pe-ro no me mi-rea la ca-ra! bue-no... ho

jo jo y... dos ho

ver mu-cha-cha-bo-ni. tas en o-tro po-der

intonación hablada o indeterminada. Sprechgesang.

recopilación: José Antonio Durán A. cantor: José Pinto

transcripción: Guillermo Rendón G.

recopilación y grabación: José Antonio Durán A. 1983

a canta de la siembra

cantor: José Pinto

transcripción: Guillermo Rendón G. 1984

JO JO Y... bueno JO JO JO Y...

dos... JO Y va-mos a ver

+coro... JO a hoy va-mos a

ver a hoy va-mos a ver a hoy a hoy

a pre-pa-rar a hoy la me-dia-ne-ra a hoy la me-dia-ne-ra a

hoy pa-ra sem-brar a hoy el me-dio gra-no

## LA CANTA DE LA SIEMBRA

jo, jo, joy... bueno.  
Hoy vamos a ver.  
a hoy, vamos a ver.  
a hoy la medianera  
a hoy para sembrar  
a hoy el medio grano  
a hoy para llevar  
a hoy a media plaza  
a hoy para coger  
a hoy medio millón  
a hoy para comprar  
a hoy la media yegua  
a hoy para comprar  
a hoy la media silla  
a hoy para montar  
a hoy la media pierna  
a hoy y echar  
a hoy media carrera  
a hoy tener mi yegua  
a hoy orejona  
a hoy ya invitado  
a hoy al casamiento  
a hoy y de Bartola  
a hoy digo los novios  
a hoy y que tengan  
a hoy Bartolo  
a hoy la Bartolada.

Jo, jo, joy... dos...  
Jo, jo, joy.      A ver.  
Vamos a preparar  
a hoy la medianera  
a hoy para sembrar  
a hoy el medio grano  
a hoy para llevar  
a hoy a media plaza  
a hoy para coger  
a hoy medio millón  
a hoy para comprar  
a hoy la media yegua  
a hoy para comprar  
a hoy la media silla  
a hoy para montar  
a hoy la media pierna  
a hoy y echar  
a hoy media carrera  
a hoy blanca tuerta  
a hoy porque me tiene  
a hoy al otro lado

a hoy Bartolo son los padrinos  
a hoy y el primer niño  
a hoy lo han de poner  
a hoy y que viva

A hoy, a hoy, vamos a ver,

Variante 1ª

Ellos pegan sus tres guitarras como loa que yo le quite allá arriba:

(In aspirada)

ho a ho-  
a ho  
a ho -  
ho ho  
ho ho y  
ho ho y  
ho ho y  
ho ho y

(... los otros no chistan nada,  
todavía van ahí).

Entonces ahí sí ya comienza el... el... el repandero, lo llaman ya repandero.

recopilación: José Antonio Durán A. cantor: José Pinto

transcripción: Guillermo Rendón G.

## Variante 2ª

... ese var con sui hoj y cantando.

hoj va-mos a ver hoy va-mos a ver hoy con es-ta ma-ro-ma

hoj con es-ta ma-ro-ma hoy que lle-vo-a. qui

*pero entonces ahí si ya contestan los otros, entonces ahí si ya van porque ahora en*

*apenas llegando lo que les llegue al pote y los otros ya van lo que*

los otros ya van... a ho y a ho y a ho y ... no es más!

recopilación: José Antonio Durán A. cantor: José Pinto

transcripción: Guillermo Rendón G.

# la canta del trigo

recopilación y grabación: José Durán A. - cantor: José Pinto. -1983.  
transcripción: Guillermo Rendón G. 1984.

Voy a pre-pa-rar la tie-rra, voy apre-pa-rar la tie-rra pa' sem-brar el me-dio-gra-no pa' sem-

brar el me-dio-gra-no pa' re-ner la me-dia sie-ga pa' re-ner la me-dia

sie-ga, hay que re-co-ger los ma-no-jos que re-co-ger los ma-no-jos pa' lie-

var la me-dia e-ra pa-ra-ha-cer me-dio mon-ton pa-ra-ha-cer me-dio mon-ton

## LA CANTA DEL TRIGO

Espéreme... espéreme... espéreme canto otra canta, otra vaina y ahí echamos el viejo, que cantando una vaina entonces se acuerda uno, ¿no? Entonces vamos echarle una vistica a lo del trigo a ver si le conviene lo que yo voy adelante... entonces dice así, entonces dice así:

voy a preparar la tierra  
voy a preparar la tierra  
pa' sembrar el medio grano  
pa' sembrar el medio grano  
pa' tener la media siega  
pa' tener la media siega  
hay que recoger los manojos  
que recoger los manojos  
pa' llevar la media era  
para hacer medio montón  
para hacer medio montón  
esparpajéenme el montón  
esparpajéenme el montón  
que se va la media cobra  
ahí se va la media cobra  
alcen pa' arriba orqueteros  
alcen pa' arriba orqueteros  
que se les salió la parva  
que se les salió la parva  
vamos a aventar la parva  
vamos a aventar la parva  
pa' coger el grano limpio  
pa' coger el grano limpio  
pa' llevar a media plaza  
pa' llevar a media plaza  
pa' coger medio millón  
pa' comprar la media yegua  
pa' comprar la media yegua  
pa' comprar la media silla  
pa' comprar la media silla  
y echarle a la media yegua  
y echarle a la media yegua  
pa' montar la media pierna  
pa' montar la media pierna  
y echar la media carrera  
(y echar la media carrera).  
Ensilame mi yegüita  
ensilame mi yegüita



blanca, tuerta y orejona  
blanca, tuerta y orejona  
porque me voy pa'al otro lado  
que me tienen invitado  
que el casamiento 'e Bartola

.....

que Bartolos son los padres  
que Bartolos son los padres  
y Bartolos son los novios  
y Bartolos son los novios  
y Bartolos los padrinos  
y Bartolos los padrinos  
y Bartolos los convidados  
y Bartolos los convidados  
y Bartolos son los hermanos  
y Bartolos los cuñados  
se van ahora hermanos  
se van ahora hermanos  
que ya se llegó la hora  
que ya se llegó la hora  
sirvan ginebra y ron  
sirvan ginebra y ron  
que es gusto del corazón  
que es gusto del corazón  
Vámonos de aquí señores  
Vámonos de aquí señores  
que la boda ya pasó  
que la boda ya pasó  
para celebrar la fiesta  
del casamiento Bartolo  
del casamiento Bartolo  
yo llevé mi mochilita  
yo llevé mi mochilita  
y de ribete mi ruana  
y de ribete mi ruana  
y la colgué en el garabato  
del corredor de la casa  
del corredor de la casa  
no les pude traer la boda  
no les pude traer la boda  
que la boda no alcanzó  
que ya salieron los novios  
que ya salieron los novios  
a pasar su luna 'e miel  
que a pasar su luna 'e miel

y a dormir su trasnochada  
y a dormir su trasnochada  
al otro día amaneció la novia  
descolorida y muy blanca  
descolorida y muy blanca  
pues el primer niño que tengan  
que lo han de poner Bartolo  
y qué viva la Bartolada  
y qué viva la Bartolada!

### Consideraciones acerca de los dos cantos de trabajo

El grito inicial presenta pequeñas variantes en la repetición, las cuales transcribí como preparación y variantes. En la preparación hallé de interés transcribir la cadencia de la voz hablada, cuando el cantor dice: "pero no me mire a la cara". Este texto no hace parte del canto.

En términos generales, el compás puede ser ternario, pero preferí darle las variantes libres de la improvisación, así se deba a una práctica musical que no ha tenido acceso al compás rígido. Por otra parte, es posible que si el cantor hubiese tenido acompañamiento instrumental habría permanecido en la misma tonalidad. Encontré importante transcribir las tal como él las interpretó, cambiando de tonalidad, ya que este cambio obedece al mayor énfasis que quiere darse en cada reexposición.

En la canta de la siembra, la gama empleada corresponde al modo dórico, equivalente a la escala quechua, donde algunos sonidos de la escala dórica están suprimidos. Este canto de trabajo al igual que la canta del trigo, estaban seguramente a punto de desaparecer cuando fueron grabados y transcritos. El cantor es de ascendencia indígena, vinculado en su juventud a la labranza en tierras de Cundinamarca, Santander y Boyacá. Estos elementos vinculan estos cantos a la raigambre indígena, chibcha, más seguramente.

Aunque los dos cantos son muy bien diferenciados, la improvisación del cantor los hace desembocar invariablemente hacia un elemento de colonización que les pone en ese momento una gran distancia de los cantos rituales agrarios: la burla y el sentido picante, el doble sentido. Los he transcrito en tal forma que puedan ser recuperados como auténticos cantos de trabajo, sin privarlos de la posibilidad marcada por el cantor José Pinto: la improvisación picaresca. En esencia, lo más importante de ambos cantos reside en el grito "a hoy", "ho hoy", elemento rítmico que estimula una mayor coherencia y rendimiento en el trabajo. Este es su fin teleológico: el trabajo acompasado y entusiasta. El cantor por su parte debe demostrar su competencia en dos frentes simultáneos, sin equivocarse: el trabajo y la improvisación de su texto.

## Relato de José Pinto

Los dos no habíamos, no habíamos hablado, cómo es la vaina; pues vea, yo le dije que, le puse la comparación: Usted es el dueño de la finca y yo soy el mayordomo y usted me, me, me da la semilla para los bueyes, para preparar la tierra, y usted como por ejemplo, digamos así si es desconfiado y por allá en nuestra tierra hay, hay personas que son desconfiadas para la semilla para regar la semilla porque va y sobra tanto asina y entonces uno se lo guarda pa' tostar, o pa' una mazamorra o sea media taza de trigo, sea una taza o sea un canastado o sea medio canastado. Entonces por eso, va el dueño de la tierra a regar el trigo. Va a regar el trigo y él riega lo que, lo que uno tapa en medio día; porque al mediodía hay que soltar los bueyes a darles de beber. Y mientras que los bueyes 'tán bebiendo entonces uno 'tá almorzando. Y cuando vienen los bueyes entonces de beber ya uno ya ha almorzado y ya 'tá listo para volver a ayuntar. Para volver a yuntar. Entonces ya vuelve a regar las otras mengas porque hasta entonces tiene uno apenas mengas lo que uno va a tapar. Entonces uno ayunta los bueyes, y menga de nuevo lo que calculando que pueda tapar trigo hasta las cinco. Hasta las cinco. Ese es tiempo. Entonces el, el, el, el patrón se llama ya, se llama ya, ya el patrón... él... él ya tiene tasado el tiempo, riega el trigo y se va pa' su casa. Lo deja a uno ahí, los bueyes y si acaso hay obreros es matando entonces, entonces sí se demora p'uahí atrás a ver si despachucan bien el terrón o arrancan p'uahí cualquier yerba que haiga. Bueno. Entonces, bueno... entonces uno... entonces uno ya cuando ya está entonces, ya cuando ya está la, la siega, la tabla 'e trigo que digamos una tabla de trigo como de aquí a la peña... pero de... de a, de lo ancho, de lo ancho de aquí a la peña y de largo eso es como de aquí a p'uallá terminando la cuchilla arriba. Larguísimo es, es una cargu'e trigo y dígame usted si una carga de trigo va a coger p'uahí una pulgu'e tierra, eso es bastante. Y eso ahí mismo jijuemíchica, a lo que... cuando es la siembra del trigo eso convidan los obreros, y convidan los obreros y eso ya saben a quién son los que van a convidar para la Jea, pa' cantar LA JEA. Esos son unos tipos especiales, especiales. Bueno entonces yo en una de esas... yo iba y por ahí me hacía por ahí al lado de los cantores. Por ahí a responder. Responder. Los cantores ellos no hacen más sino pegar sus tres gritos. Eso no es más. Ellos pegan sus tres gritos como los que yo le grité allá arriba.

(Variante 1a.)

Entonces ahí sí ya comienza el... el... el rezandero, lo llaman ya rezando.

\* \* \*

...ese va con su hoz y cantando

(Variante 2a.)

pero entonces ahí sí ya contestan los otros, entonces ahí sí ya van porque ahora es apenas rezando, esos van rezando lo que se les llegue al pote y los otros ya van lo que los otros ya van... a hoy, a hoy, a hoy... no es más!

Sí. Y esos van trabajando; eso es cortando todos 'tán cortando 'tán cortando trigo. Sí es es en el corte' trigo... es, como coger, como coger así para allá ¡caramba! y... y la tabla de obreros eso vienen allí, vienen aquí, viene que eso sabe. No aquí viene un puntero y allí y a... allí va el otro puntero. Ese va adelante, ese va adelante pa' quel lado, ese va allá, ese ya cuando sale, sale, sale, sale; sale, sale, sale para arriba el chorro de gente, el chorro de gente cuando ya llega allá y allá hay otro grito y otro grito en la mitad y bueno, así y vuelven otra vez entonces ya, ya catean el corte'e trigo que van a, a, que van a cortarse, a cortarse entonces, entonces no se va uno al chunchullo sino eso ya va uno con un, con un cortecito así que poco más o menos ahí. Toca tener mucho cuidado porque sino esas hoces cerca ¡carajo! y que es pa' cortar trigo no es no más... El rezandero trabaja, ese va, ese va con su hoz y cantando, ese va rezando, va de la mitad de la, de la cobra, es en la mitad de la cobra donde están los tres, los dos o tres rezanderos. Eso viene todo el chunchullo ahí. En la mitad vienen los, los rezanderos. Esos son tres los, los cantores. Dos o tres, o uno si no hay más sino uno mero, pues uno mero, si hay dos bueno, si hay tres, bueno, lo mismo también. Entonces uno, entonces yo, yo por lo menos, yo me hacía al pie de los cantores. Pa' responder, pa responder, entonces eso cuando cantaban el armadillo, es lo que les gustaba.

\* \* \*

Eso era que sacábamos cuando íbamos a fiestas, sacábamos nuestro son. ¡Hijuemadre! y esa gente se volvía el diablo bailando. Pero era bailando de verdad, de verdad pa' Dios.